

**Ольга Сергеевна Журавская**  
(Нижний Тагил, Россия)

ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В ЛЕКСИКЕ С ОБЩИМ  
ЗНАЧЕНИЕМ «ДОМАШНИЕ И ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ПОСТРОЙКИ»  
В СОВРЕМЕННЫХ ГОВОРАХ СРЕДНЕГО УРАЛА

**Abstract:** The article describes the system relationships in the lexical-semantic group of "home and outbuildings" in the Russian Urals dialects. Affected by the ratio of the described vocabulary to the Russian literary language, the semantic structure of the names of this group and their paradigmatic relations in the Russian Urals dialects in their present condition.

**Keywords:** Russian dialects in the Urals, the architectural vocabulary.

Сосуществование в едином говоре слов, пришедших из других говоров русского языка и неславянских языков, литературного языка, и собственно уральских слов создаёт оригинальную лексическую систему с необычными типами семантических отношений и отличным от общепринятым характером системной организации. Связь элементов подобной системы может проявляться в тенденциях выбора способа образования единиц, способа и объёма их функционирования и наличии специфических закономерностей в соответствии типа элемента системы с его функцией. Для системы лексики эти характеристики могут быть описаны как закономерности номинации и парадигматических, синтагматических и эпидигматических связей исследуемых единиц. Наличие закономерностей в системе важно для изучения лексики, поскольку взаимообусловленность лексических единиц предполагает наличие связей на всех уровнях системной организации. Раскладывая лексическое значение на отдельные семы для характеристики всего значения слова, мы используем метод компонентного анализа значения лексем (подробней о процедуре ограничения понятия см. Демидова, 1985:66). При этом интегральный компонент значения и дифференциальные семы единиц, образующих, в конечном итоге, лексико-семантическую парадигму (ЛСП), могут меняться на разных уровнях обобщения значений. При описании ЛСП следует выявить не только признаки, объединяющие единицы лексики в систему, но и признаки, на основе которых противопоставлены компоненты парадигмы. Цель данной статьи - охарактеризовать основные признаки системной организации лексики с общим значением «домашние и хозяйственные постройки» и выделить системные признаки для их дальнейшего использования при построении системного словаря. Словом с наиболее широким значением в исследуемой ЛСП можно считать лексему «постройка», значение которой представляет собой рациональный образ

(то есть образ, обобщенный на уровне аудиального знака для понятийной области сознания: “постройка – все, что построено”) всех единиц парадигмы и объединяет их в семантическую общность. В лексическом значении слов, входящих во все малые парадигмы, составляющие изучаемую ЛСП, можно выделить сему “постройка”, которая отделяет изучаемую ЛСП от остальных ЛСП и конкретизируется другими семами по мере усложнения, то есть становится общим элементом лексического значения всех единиц, входящих в ЛСП “названия домашних и хозяйственных построек. Обобщая проделанный анализ ЛСП, следует отметить следующие повторяющиеся на разных уровнях членения парадигмы дифференцирующие семы и признаки:

Сема «функция реалии», становясь интегрирующим компонентом значения единиц ЛСП, конкретизируется следующими признаками: “жилая” и “хозяйственная”. На следующем уровне описания каждая из дифференцирующих сем снова становится интегрирующим компонентом и содержащая ее лексика разделяется в новые ЛСП дифференцирующими семами: в малой ЛСП “жилая постройка (часть постройки)” выделяются семы “постройка (часть постройки), предназначенная для человека” и “постройка (часть постройки), предназначенная для скота”, причём каждая из полученных при этом малых парадигм включает в себя семы “постоянная – временная”; а сема «хозяйственная постройка (часть постройки)» – конкретизируется семами “постройка (часть постройки), предназначенная для хранения чего-либо” и “постройка (часть постройки), предназначенная для бытовых действий и ремесла”, каждая из которых тоже членится в зависимости от элементов, входящих в значение слов, обобщающих конкретные проявления человеческого быта: “постройка, предназначенная для хранения зерна” (*амбар, пуня*), “постройка (часть постройки), предназначенная для хранения продуктов” (*подпол, погреб, омшаник*), “постройка (часть постройки), предназначенная для хранения утвари (*подзалавок, посудница, поллица*), “постройка (часть постройки), предназначенная для хранения сельскохозяйственного инвентаря” (*сарай, хомутник, подсобка*), “постройка (часть постройки), предназначенная для хранения одежды” (*казёнка, сушилка, чулан*), “постройка (часть постройки), предназначенная для приготовления пищи” (*кухня, середа*), “постройка (часть постройки), предназначенная для приёма пищи” (*столовая, едальня*), “постройка (часть постройки), предназначенная для ремесленных нужд” (*мастерская, ткаляня, столярка*), “постройка (часть постройки), предназначенная для строительных действий” (*взвоз, пандус, стакан*) “постройка (часть постройки), предназначенная для мытья” (*баня, ванная, лазня, душ*), “постройка (часть постройки), предназначенная для сна” (*спальня, повалуша*), “постройка (часть постройки), предназначенная для учебных занятий” (*класс, кабинет, читальня*). Примером дифференцирующих сем общности слов, входящих в малую парадигму с интегрирующим

признаком “жилые постройки (части построек)”, могут служить следующие признаковые объединения:

- “жилые постоянные, предназначенные для людей” (*дом, хата, комната, горница, коттедж* и другие)

- “жилые постоянные, предназначенные для животных” (*закут, коровник, свинарник, стайка* и другие)

- “жилые временные, предназначенные для людей” (*балаган, балок, дача* и другие)

- “жилые временные, предназначенные для животных” (*баз, загон, ограда* и другие)

Специфическим для данной ЛСП можно считать расширение семантики некоторых единиц до обобщающих и имеющих возможность входить сразу в несколько общностей из-за наличия в значении слова интегрирующих сем сразу нескольких малых парадигм, как происходит со словом *сарай*, которое всё чаще используют как для обозначения любой постройки, входящей в группу “постройки, предназначенные для хранения чего-либо”, так и для обозначения построек, входящих в группу “постройки, предназначенные для содержания скота”, эта же лексема может быть использована и для обозначения построек, входящих в группу “постройки, предназначенные для проживания людей” в качестве наименования реалии, связанного с ее отрицательной оценкой.

Сема “место расположения реалий относительно других”, которая была дифференцирующим признаком на первом уровне членения ЛСП “хозяйственные постройки”, становится интегрирующим элементом значения на втором, и конкретизируется признаками “находящаяся на чём-либо”, “находящаяся под чем-либо”, “находящаяся за чем-либо”, “находящаяся перед чем-либо”. Они же, в свою очередь, являются интегрирующими элементами на третьем уровне описания значения конкретных лексем (*наличник* – украшение окон постройки, расположенное на *лице (фронтоне)*, *поверх* – верхний этаж дома, *набровка* – украшение, расположенное на *обводе* проема; *подпол* – складское помещение, расположенное под полом первого этажа жилого помещения, *подпечек* – складское помещение для кухонного инвентаря, расположенное под печью, *подзалавок* – складское помещение для домашней утвари, расположенное под *залавком* (кухонным складом), *предбанник, перебанок* – помещение в банной постройке, расположенное перед входом в парную, *предамбарье* – помещение в амбарной постройке, расположенное перед входом в нее; *залавок* – кухонный склад, расположенный за встроенной лавкой, *задворок* – некрытый склад, расположенный за *чистым двором* (двором, выходящим на улицу) и домашними постройками, и так далее).

Сема “внешний вид реалии” объединяет в малую ЛСП группу наименований, которая затем дифференцируется следующими признаками:

- “постройки (часть постройки), имеющие сходство по форме с какой-либо иной реалией материального мира”, на основании которого выделяются парадигмы, включающие в себя названия объектов, сходных с формой животного (*сороки, быки*), с частями тела животного человека (*лапа, крыло, окно, бровка, лоб, череп*), с предметами быта (*лемех, бочка, стакан, ящик*),

- “постройки (часть постройки), имеющие сходство с другими предметами реального мира по производимому впечатлению”, на базе которого можно рассмотреть наименования реалий, качества которых сходны с качествами какого-либо животного (*бык, сорока*), с качествами предметов быта (*полотенце, косынка*).

Иерархическая структура описываемого участка ЛСП, состоящая во включении слов с более узким лексическим значением в систему означивания слов с более широким лексическим значением, не является постоянной, а ее оппозиции – жёстко противопоставленными, поэтому одна лексема может входить в несколько групп одновременно (*сарай, крыло*).

Сема “характер строительных действий при создании реалии” включает в себя признаки “очередность действия при создании постройки” и “тип действия при создании постройки”. В первом случае семантика лексемы включает в себя элементы семантики времени (*пристрой, придел, притык* – построено позже первоначальной постройки, от которой ведется временной отсчет строительства), во втором – элементы семантики действия (*сруб, повал, сомец* – построено при помощи особых плотницких приемов: *срубить* – построить из дерева, *повалить* – выдвинуть вперед относительно вертикальной плоскости, расположенной ниже уровня повала, *сомить* – рубить под углом).

Таким образом, в этой части статьи представлен основной состав интегральных и дифференциальных смысловых признаков, входящих в семантическую структуру наименований построек и структурирующих набор единиц парадигмы.

При неопределённости степени смысловой эквивалентности слов лексические единицы, “связанные гиперо-гипонимическими (иерархическими) отношениями, включают в себя синонимический ряд, поэтому в определение синонимического ряда слов следует внести признаки, ограничивающие свободу построения оппозиций, например, взаимозаменяемость при несовпадении некоторых семантических признаков, которые могут нейтрализовываться в определённых семантических позициях” (Шмелёв 1964: 141). В соответствии с этими ограничениями, слова различного звукового облика, полностью совпадающие по семантике, синонимами не являются. В их основе лежат либо разные принципы и способы номинации, либо разные фонетические модели говора. Для единиц ЛСП часто характерно множество обозначений одной и той же реалии, что связано чаще всего с историей

заселения края и мозаичным смешением на территории Урала множества говоров метрополий, следовательно, в представленной группе лексики в макросистеме широко развита вариантность и синонимия и параллельность наименования. Причинами использования нескольких эквивалентных единиц в говоре одновременно могут быть как выбор мотивирующего признака номинации, так и выбор средств номинации в говорах. В зависимости от различных форм выражения понятия выделяются следующие варианты одной и той же лексемы:

- словообразовательные (отличающиеся словообразовательными формантами)

*погреб- погребня- погребушка* (варьирование отмечается регионально, в данном случае первая лексема отмечается на всей территории Среднего Урала, вторая – в Талицком и Каменском районах, третья – в Алапаевском районе; при возникновении словообразовательных вариантов часто может происходить и варьирование словообразовательной модели например, *заборина, заборка* – перегородка в избе, *приделина, приделыш* – пристройка к дому

- грамматические варианты (варьируются грамматические показатели слова) например, *подбровка – подбровок, подзалавок – подзалавка*. Чаще всего варьируется отнесённость существительных к мужскому и женскому роду, реже – к женскому и среднему или мужскому и среднему. Вариативность среди форм, соотносимых с единственным и множественным числом в исследуемом материале наблюдается редко (*подсенки, подсенница* – помещение под сеньями для домашней птицы).

- фонетические (варьируется звуковой каркас слова), чаще всего восходящие к процессам исторических чередований (*повалуша – повальша* (у//ы), *поползуха – пополуша* (х//ш), *серета – среда* – кухня (ре//ере) или ассимилятивно–диссимилятивным процессам (*палаус – палауст* стш в результате сокращения труднопроизносимой группы согласных, *магазея – мангазея, мангазия* – в результате диссимилятивных процессов, *будка – бутка* – в результате ассимиляции),

- акцентологические (варьирование ударения – *подволо'ка – по'дволока, на'середь – насере'дь*). Подобные варианты возникают вследствие отсутствия жёстких акцентологических норм и наличия в русском языке подвижного ударения в однокоренных словах или в результате заимствования из разных говоров-источников.

В исследуемом материале по большей части представлено лексическое варьирование, основой которого является сосуществование слов с одинаковым значением, но заимствованных из разных источников (например, варьирование *подушка – фундамент*, в основе которого лежит заимствование в первом случае из северорусских и среднерусских говоров (СРНГ: 230), во втором – из литературного языка (строительная терминология) (Крысин 2006: 849). Словообразовательные,

грамматические и фонетические варианты также встречаются в исследуемой лексике, но в значительно меньшей степени и отмечаются только регионально (например, в Талицком и Каменском районах варьируются названия *погреб* и *погребня*, в Алапаевском – *погреб* и *погребушка*, но наименования *погребня* и *погребушка* являются не вариантными, а параллельными, так как не употребляются в одном социуме). В грамматических и словообразовательных вариантах чаще всего изменяется отнесенность существительных к мужскому и женскому роду (например, *подбровка* – *подбровок*, *подзалавка* – *подзалавок*).

Самыми частотными вариантами являются номинативные (167 единиц из 287), которые можно разделить на следующие подгруппы:

- варианты, возникающие в результате использования разных структурных средств номинации для передачи одного и того же признака: *причина* – *причельная доска* (простое наименование – составное наименование по типу “существительное + относительное прилагательное”), *склад упряжи* – *упряжной склад* (разные структурно-семантические модели: существительное + существительное и существительное + прилагательное),

- варианты, возникающие в результате использования разных источников заимствования слов, бытующих в говоре как непроезводные (*сарай* – *палаус*).

Наличие большого количества подобных вариантов отражает специфику вторичного говора, в котором одновременно бытуют слова говоров метрополий, собственных говоров, заимствования из языков коренного населения, заимствования из литературного языка. Парадигмы с вариантными отношениями выявляются только в системе одного говора, так как каждая единица должна не только иметь аналогичное значение, но и бытовать в одной языковой микросистеме в одно и то же время. Иногда это приводит к семантическому отталкиванию вариантов и возникновению новых оттенков семантики. При функционировании лексико-семантических вариантов слов может изменяться объем понятий, и, соответственно, значение этих понятий. С расширением и сужением значения связан результат изменения соотношения значения с внутренней формой слова: *омшеник* – первоначально-складское помещение для зимнего хранения ульев, утепленное при помощи прокладывания мха между бревнами сруба, в настоящее время – утепленное складское помещение для ульев и продуктов, т.е. внутренняя форма слова не связана с его современным значением в результате его расширения (утрачен признак “материал, используемый для утепления”), следовательно, слово становится непроезводным и переходит в разряд вариантов слова *сарай*.

Особенности синонимии в данной ЛСП заключается в том, что в группе практически отсутствуют синонимы с эмоционально-экспрессивной окраской. Семантические синонимы достаточно частотны и связаны со спецификой говоров Среднего Урала как говоров

территории позднего заселения (*верх, чердак, подызбица, подловка, повалуша*). В данном синонимическом ряду доминантой является лексема *чердак* со значением «помещение под крышей», остальные же отличаются от неё семантически (в лексическое значение единиц включены дополнительные семы «способ производства реалии» и «предназначение реалии»: *подызбица* и *подловка* – складские помещения под крышей, *верх* и *повалуша* – помещения, предназначенные для временного жилья; *повалуша* – помещение, ограниченное повалами дома, *верх* и *подызбица* – специально оборудованные помещения).

Стилистическая синонимия связана с одновременным использованием в говоре диалектных и книжных слов (к тому же к синонимическому ряду относится и слово *мансарда*), но чаще всего это не стилистическая синонимия в чистом виде, а семантико-стилистическая, т.к. и в этом случае вычленяется разность значения с доминантным словом. Среди семантических синонимов в лексике с общим значением “домашние и хозяйственные постройки” можно выделить следующие группы:

- синонимы, возникающие в результате использования различных номинативных признаков: *круглый дом – крестовый дом* (принцип номинации – перенос значения по сходству формы предмета, но в первом случае описание связано с продвижением внутри постройки, а во втором – с расположением помещений относительно печи),

- синонимы, возникающие в результате использования различных принципов номинации: *плотик – забор* (в первом случае реалия называется по качеству (состоит из плотно, без зазоров, подогнанных деталей), во втором – по функции (огораживает, «забирает», часть территории),

- синонимы, возникающие в результате использования различных способов номинации: *очелье – лобовая доска* (признак места расположения детали на фасаде строения, передан в первом случае через метафорический перенос наименования женского украшения на деталь фасада, во втором – через составное наименование, в котором относительное прилагательное также является следствием метафоры, возникшей по антропометрической модели).

На семантическом уровне синонимы чаще всего определяются как тождественные (семантические дублиеты) или близкие по значению единицы (Апресян 1995). Однако дублиетные наименования часто исключают из синонимического ряда, и в современной лингвистике синонимом следует считать слово, близкое по значению к доминанте синонимического ряда, но противопоставленное ей по валентности, стилистической маркированности или оттенку семантики, словообразовательной модели. В соответствии с этими ограничениями, слова различного звукового облика, полностью совпадающие по семантике, синонимами не являются, так же как и параллельные

наименования одних и тех же реалий, не существующие в одной местности (например, *взвоз* (Серовский район) и *влязня* (Пригородный район). Частотность синонимических единиц в исследуемой семантической общности сравнительно невелика (71 единица из 986).

Партиитивные отношения (отношения части и целого) встречаются в каждой малой парадигме ЛСП. Этими отношениями связаны наименования не только целой постройки и ее частей (например, *дом* - целое, *сени, горница, светелка* - части), но и каждая из этих частей, в свою очередь, делится на более мелкие, вплоть до элементарных (например, общий элемент значения “части крыши” объединяет слова *слега, ребро, курица, конек, гонт* и так далее).

В исследуемой группе лексики практически нет антонимических отношений, что связано со спецификой тематической группы, где роль оценочной лексики минимальна. В трех антонимических парах, обнаруженных при анализе полутора тысяч рассматриваемых единиц, происходит противопоставление слов *халупа* – *хабазина*, *кольчик* – *хабазина* и *халупа* – *кольчик*. В первом случае наблюдается противопоставление по величине *халупа* (маленькая избушка) – *хабазина* (огромный дом), во втором – *кольчик* (аккуратный, уютный маленький дом) и *халупа* (маленькая неопрятная избушка) – по положительному /отрицательному производимому впечатлению, а в третьем – *кольчик* (аккуратный, уютный маленький дом) и *хабазина* (огромный несуразный дом) – одновременно по величине и положительному/отрицательному производимому впечатлению.

Таким образом, использование понятия ЛСП для анализа лексики с общим значением «домашние и хозяйственные постройки» в структурно-семантическом аспекте позволяет представить системные связи слов внутри семантической общности. Компоненты ЛСП вступают в системные отношения разных типов, а наиболее распространенными в исследуемой группе лексики являются гиперо-гипонимические, партиитивные, синонимические и вариантыные отношения. Основным видом системных отношений в данной ЛСП являются гиперо-гипонимические отношения, которые характерны для всех уровней ЛСП рассматриваемой лексики.

## Литература

- Апресян, Ю.Д. (1995) Избранные труды, том I. Лексическая семантика: 2-е изд., испр. и доп. М., Школа «Языки русской культуры». 472 с.
- Демидова, К.И. (1985) Проблемы изучения диалектной лексической системы и региональная лексикография: Дисс. ... доктора филол. наук. Свердловск. Т.I. 459 с.
- Крысин, Л.П. (2006) Толковый словарь иноязычных слов. М., Эксмо. 944 с.

- Словарь русских народных говоров. (СРНГ1965-1997) Вып. 1-31. Т.28.  
М.-Л., Наука.
- Шмелев, Д.Н. (1964) Очерки по семасиологии русского языка. М.,  
Просвещение, 244 с.